



ЗАВОД ЗА КУЛТУРУ ВОЙВОДЯНСКИХ РУСНАЦОХ
ЗАВОД ЗА КУЛТУРУ ВОЈВОЂАНСКИХ РУСИНА
INSTITUTE FOR CULTURE OF RUTHENIANS IN VOJVODINA

Футошка 2/III, 21000 Нови Сад, тел/факс: 021 654-6534, e-mail: office@zavod.rs
ПИБ: 105768988, Матични број: 08893047, веб: www.zavod.rs

Число: 53-2/19

Датум: 01. 04. 2019.

На основи члена 38. став 1. алинея два Статута Завода за културу войводянских Руснацох, Управни одбор Завода за културу войводянских Руснацох, на 9. схадзки отриманей 01. 04. 2019. року, приноси

ПРАВИЛНИК

О СПОСОБЕ, КРИТЕРИЈОХ И МЕРАДЛОХ ЗА СОФИНАНСОВАЊЕ ПРОГРАМОХ И ПРОЈЕКТОХ ОЧУВАЊА, ПЕСТОВАЊА, ПРЕЗЕНТАЦИЈ И РОЗВОЈОМ КУЛТУРИ И УМЕТНОСТИ РУСКЕЈ ЗАЈЕДНИЦИ У РЕПУБЛИКИ СЕРБИЈИ

Член 1.

Зоз Правилником ушорюю ше способ, критериї и мерадла за софинансоване програмох и пројектох очувања, пестовања, презентациї и розвою култури и уметности рускеј заједници у Републики Сербии (у дальшим тексту: програми и пројекти), зоз бюджету Заводу за културу войводянских Руснацох (у дальшим тексту: Завод).

Член 2.

Софинансоване програмох и пројектох окончуе ше на основи јавного Конкурсу за софинансоване програмох и пројектох очувања, пестовања, презентациї и розвою култури и уметности рускеј заједници у Републики Сербии (у дальшим тексту: Конкурс) хтори розписуе Завод, а у складзе зоз потребама и можливосцама бюджету Заводу.

Член 3.

Конкурс зоз члена 2. Правилнику розписуе ше најменей раз рочне кед зоз бюджетом Заводу обезпечени средства за тото.

Конкурс ше обявюе на урядовим интернет боку Заводу на сербским и руским језику и у средствох јавного информовања на руским језику.

Термин за подношене пријавох на конкурс не може буц кратши јак 15 днї од дня обявљивања на урядовим интернет боку Заводу.

Член 4.

Конкурс зоз члену 2. Правилника облапя:

1. назву програми/пројекту за хтори ше запровадзуе Конкурс;
2. вкупну суму средствох зоз бюджету Завода за Конкурс, јак и окреме вкупну суму за програми очувања и пестовања нематеријалног културног скарбу рускеј заједници и окреме вкупну суму за програми сучасног уметничкег творчосци рускеј заједници;



3. можљивих учашњиокох на Конкурсу;
4. место и термин за подношене приявох на Конкурс;
5. формулар Прияви за Конкурс;
6. документациоу хтору потребне доложиц зоз прияву на Конкурс;
7. общи критериї вибору.

Член 5.

Приява на Конкурс зоз члена 4. Правилнїка подноши ше Заводу и муши мац:

1. **Приявни формулар** у хторим ше находза основни податки о учашњику на Конкурсу (назва, шедзиско, матичне число, порцийне идентификацийне число), детальни опис програми/проєкту и реални и отримуюци финансови план (преглед поединечних активносцох хтори ше предвидзую зоз проєктом, зоз суму своїх средствох и суму зоз других жридлох), опис прешлих искуствох и досцигнуцох подношителя прияви (значни проєкти и активносци) – максимално еден А4 бок тексту,
2. **Оверену и подписану Вияву** з боку овласценой особи подношителя прияви зоз хтору ше под виновну и материялну одвичательносцу виявюе:
 - I. же шицки податки наведзени у Прияви точни и правдиви;
 - II. же додзелени средства буду наменски потрошени;
 - III. же у законским термину будзе доставени наративни и финансови звит о реализациї програми/проєкту у обласци култури на предписаним формулару зоз финансову и провадзацу документациоу (копиї фактурох хтори оверени з боку овласценой особи, виводи зоз банки на хторих ше види уплата, копиї контрактох, як и прикладнїки друкованих материялох, публикацийох, вигледованьох, фотографий зоз активносцох, подписи присутних и подобне), односно најпознейше по 31. 12. чечуцого року;
 - IV. же под час реализациї програмох/проєктох у публикацийох и других медийох будзе назначене же реализациоу потримал Завод;
 - V. же не постоя несполнени обовязки по ришеньох спрам Заводу за културу войводянских Руснацох (неоправдани средства, непослати звити и подобне)
 - VI. же ше Заводу за културу войводянских Руснацох приявя шицки статутарни пременки, як и други пременки хтори значни, а вязани за подношителя Прияви;
3. **Фотокопию Ришениа о регистрациї** подношителя Прияви при компетентному органу;
4. **Фотокопию Потвердзениа о порцийним идентификацийним числу;**
5. урядови доказ о рахунку у банки (фотокопија контракту о отвераню рахунка, лебо оверени вивод з боку апликанта лебо фотокопию картону депонованих подписох овласцених особох за рахунок у банки);
6. **Биографию** координатора/рки проєкту;
7. **Биографиї** фахових сотруднїкох/їцох.



ЗАВОД ЗА КУЛТУРУ ВОЙВОДЈАНСКИХ РУСНАЦОХ
ЗАВОД ЗА КУЛТУРУ ВОЈВОЂАНСКИХ РУСИНА
INSTITUTE FOR CULTURE OF RUTHENIANS IN VOJVODINA

Футошка 2/III, 21000 Нови Сад, тел/факс: 021 654-6534, e-mail: office@zavod.rs
ПИБ: 105768988, Матични број: 08893047, веб: www.zavod.rs

Член 6.

Право учествовања на Конкурсу маю подносиате привах хтори виполнюю шлїдуюци условия:

1. установи култури, здружєня у култури, други правни особи и инши субекти у култури зоз шедзиском на териториї АП Войводини, чия основна лебо преважна обласц дїялносци култура;
2. чия приява поднята у термину хтори утвєрдзєни зоз Конкурсом;
3. хтори поднєсли комплетну конкурсну документацию.

Винїмково, Комисия може одлучиц финансовац проєкт/програму подношителя прияви чийо шедзиско звонка териториї АП Войводини, кєд доприноши розвою култури и уметносци рускей заєднїци.

Завод затримує право од подношительох хтори благочасово поднєсли прияви по потреби вимагац додатну документацию и информациї.

Член 7.

Прилаплїви трошки подношителя Прияви, то:

- трошки гонорарох;
- дньовнїци за службєни путованя;
- драгово трошки.

Шлїдуюци файти трошкох прилаплїви лєм кєд су необходни за реализацию проєкту, цо ше муши одражиц през плановани активносци:

- инвестиционни трошки (билєнє, ушорйованє дїловного простору);
- трошки менших оправаньох – монтажи;
- трошки канцеларийного материялу;
- трошки обезпечованя опреми (музични инструменти, облєчиво, у винїмкових случайох рахункар, друковач);
- трошки хаснованя интернету;
- трошки ангажованя кнїжководительних агенцийох;
- трошки репрезентациї.

Неприлаплїви трошки подношителя прияви, то:

- длуства и покриванє утратах лебо длуствох;
- трошки хаснованя службєного телефону;
- пасивни камати;
- гєвти часци проєкту хтори ше уж финансию зоз других проєктох;
- купованє жеми лебо нерухомосцох;
- трошки издаваня дїловного простору;
- трошки електричнеї енергиї;



ЗАВОД ЗА КУЛТУРУ ВОЙВОДЈАНСКИХ РУСНАЦОХ
ЗАВОД ЗА КУЛТУРУ ВОЈВОЂАНСКИХ РУСИНА
INSTITUTE FOR CULTURE OF RUTHENIANS IN VOJVODINA

Футошка 2/III, 21000 Нови Сад, тел/факс: 021 654-6534, e-mail: office@zavod.rs
ПИБ: 105768988, Матични број: 08893047, веб: www.zavod.rs

- трошки зогривања;
- трошки осигурања дјеловног простору;
- трошки отримовања интернет боку;
- трошки банкарских провизијох;
- ангажоване поштретрјидњиких агенцијох (агенциј за пи-ар и промоцију, агенциј за дјеловно-техничне сотруидњитво и подобне).

Член 8.

З циљом очувања, пестовања, презентациј и розвоју култури и уметносци рускеј заеднјци Завод окреме потрима реализацију програмох/пројектох:

ПРОГРАМИ ОЧУВАЊА И ПЕСТОВАЊА НЕМАТЕРИЈАЛНОГ КУЛТУРНОГ СКАРБУ РУСКЕЈ ЗАЕДНЈЦИ

- софинансоване програмох/пројектох и активносци музичног и музично-сценског наступу и танцу¹ (знімане авторског материјалу, работнј, пририхтована за учасоване на манифестацијох, концертох, виставох, фестивалох²)
- медзирегионалне сотруидњитво у рамикох теј програми
- вигледовања, зазбероване, обробок, очуване и презентациј културног скарбу рускеј заеднјци хтори ше реализую у сотруидњитве зоз фаховима здруженијама и институцијама

ПРОГРАМИ СУЧАСНЕЈ УМЕТНЈЦКЕЈ ТВОРЧОСЦИ РУСКЕЈ ЗАЕДНЈЦИ

- суфинансоване рижних програмох/пројектох и активносцох у култури у рамикох театралнеј творчосци и интерпретациј (театрални представи, работнј, учасоване на фестивалох³)
- музична и музично-сценска творчосц и танец (знімане авторског материјалу, работнј, учасоване на фестивалох)
- подобова и применена творчосц (работнј, учасоване на фестивалох, колонијох)
- видео, мултимедиялна и дигитална творчосц (знімане авторског материјалу, вистави, работнј)
- медзирегионалне сотруидњитво у рамикох алинейох 1-4 теј програми
- вигледовања, зазбероване, обробок, очуване и презентациј сучаснеј уметнјцкеј творчосци рускеј заеднјци хтори ше реализую у сотруидњитве зоз фаховима здруженијама и институцијама

¹ Облапа хорске и народне шпиване, фолклор, народни и тамбурово оркестри.

² Учасоване на фестивалох: Хорски фестивал Карпати у Вербаше, Фестивал фолклору Коцурска жатва у Коцуре, Фестивал тамбурових и народних оркестрох Мелодиј руског двору у Шидзе, Фестивал жридловог шпивања Най ше не забудзе у Дјурдове.

³ Учасоване на Драмским меморијалу Петро Ризнич Дядя, Фестивалу малих сценских формох Дјора Папгаргај.



ЗАВОД ЗА КУЛТУРУ ВОЙВОДЈАНСКИХ РУСНАЦОХ
ЗАВОД ЗА КУЛТУРУ ВОЈВОЂАНСКИХ РУСИНА
INSTITUTE FOR CULTURE OF RUTHENIANS IN VOJVODINA

Футошка 2/III, 21000 Нови Сад, тел/факс: 021 654-6534, e-mail: office@zavod.rs
ПИБ: 105768988, Матични број: 08893047, веб: www.zavod.rs

Завод не будзе финансијно потримовац пројекти хтори ше одноша на издавателъну дјялносц ани у Програми очуваня и пестованя нематеријалног културног скарбу рускеј заедници, ани у Програми сучасней уметницкеј творчосци рускеј заедници.

По Конкурсу за софинансоване програмох и пројектох очуваня, пестованя, презентацији и розвою култури и уметносци рускеј заедници у Републики Србији Завод не будзе финансиовац програми/пројекти и активносци хтори унапрямени викључно на путованя.

Член 9.

Оценьоване предкладох програмох и пројектох по розписаним конкурсу и додзеленей суми окончуе Комисия за вибор програмох/пројектох, у термину хтори не може буц длугши як 15 днји од дня кеди вицека термин за подношене приявох.

Комисию зоз ставу 1. того члену, хтору творя председатель и найменей два члени – фаховци зоз обласци култури, хтору формуе Завод.

Председатель Комисии обовязни предклади програмох/пројектох доставиц у писаней лебо електронскеј форми шицким членом Комисии минимум 3 днји скорей схадзки на хторей ше розпатраю предклади програмох/пројектох, утвердзуе Предклад ранг листини и Предклад одлуки о розподзельованю средствох.

Член 10.

Задаток Комисии утвердзиц чи виполнени условия Конкурсу (чи Приява сцигла у предвидзеним термину, чи вимагана сума средствох у складзе зоз финансијними рамиками хтори поставени у конкурсу, чи подношитель прилапливи у складзе зоз условиями Конкурсу, чи доставени, подписани и оверени шицки обовязни формулари/документи, чи виполнени инши формални условия Конкурсу), окончи квалитативне оценъоване приявених програмох/пројектох по Критерийох зоз чл. 12. и чл. 13. того Правилника, состави Предклад ранг листини и Предклад одлуки о розподзельованю средствох.

Неблагочасово прияви на конкурс, як и прияви гевтих учашникох на Конкурсу хтори ненаменски потрошели средства, не буду розпатрани.

Комисия затримуе право вообще не додзелиц средства кед трима же ани еден подношитель Прияви не задоволюе критерии.

Член 11.

Квалитативне оценъоване приявених програмох/пројектох запровадзуе ше у подручу хторе одредзене зоз явним Конкурсом, објективно и неспристрасно, викључно на основи програмских и финансијних податкох хтори наведзени у Приявним формулару и податкох зоз обовязней провадзацей документацији.

Квалитативне оценъоване приявених програмох/пројектох по розписаним конкурсу подрозумуе оценъоване структури предложеној програми/пројекту и квалитету предложеној програми/пројекту.

При квалитативному оценъованю Комисия бере до огляду файту и обсяг приявеној програми/пројекту у одношеню на гледану финансијну потримовку.

Процес квалитативного оценъованя приявених програмох/пројектох документуе ше з боку Комисии през составяне писаней описней оцени каждого пројекту. Писана описна оцена облапя



ЗАВОД ЗА КУЛТУРУ ВОЙВОДЯНСКИХ РУСИНАЦОХ
ЗАВОД ЗА КУЛТУРУ ВОЈВОЂАНСКИХ РУСИНА
INSTITUTE FOR CULTURE OF RUTHENIANS IN VOJVODINA

Футошка 2/III, 21000 Нови Сад, тел/факс: 021 654-6534, e-mail: office@zavod.rs
ПИБ: 105768988, Матични број: 08893047, веб: www.zavod.rs

позитивни и негативни коментари у вязи зоз програму/проектот и коментари у хторим напряме мож злепшац проект, а на основи критерийох зоз члену 12.

Член 12.

Критерий за оценюване и додзельоване средствох шлїдујуци:

1. квалитет предложеней програми/проекту, хтори ше оценює зоз найвещей 5 боди, а беру ше до огляду шлїдујуци подкритерий (кажди подкритерий вредзи 1 бод): **значносц** за руску заеднїцу вообщє и у штредку у хторим ше запровадзує, унапредзєне квалитету **презентації у явносци**, ступєнь **сотруднїцтва и партнерства** зоз локалнима власцама и другима цєлама и организациями цивилного сектору под час запровадзованя програмох/проектох (доприношенє сотрудничтве и умрежованю зоз истима, односно иншима установама/здруженями зашити културного скарбу, образования и науки), очековани **ефекти**, доприношенє популаризациї змистох вязаних за зашиту културного скарбу при **дзецох и младих** и їх едукация;
2. структура предложеней програми/проекту, хтори ше оценює зоз найвещей 5 боди, а беру ше до огляду шлїдујуци подкритерий (кажди подкритерий вредзи 0,5 боди): ясно дефиновани **цїль** хтори ше може реално досягнуц, ясно дефиновани **хаснователє**, ясно одредзена часова **динамика и место** запровадзованя, реалне одношенє **трошкох и планованих активносцох**, фахово и уметнїцки **референци** учашнїкох и реализаторох, утвєрдзени способ мераня очекованих **результатох/ефектох**, реална оцена **ризик**у и предложени способи превозиходзєня, програми и проекти хтори **основа културного живота** и културних активносцох рускей заеднїци у одредзеним локалним штредку, ступєнь **розвитосци локалней самоуправи**, **потєрашнї резултати** подношителя.

Член 13.

Каждому подношительови проекту/програми хтори послал документацию на Конкурс додзельоу ше додатни боди за участвованє на фахово-едукативних роботнєох о толмачєню Конкурсу, пополньованю формуларох за явни Конкурс и составяне наротивних и финансових звитох хтори Завод за культуру войводянских Русинацох организує у року хтори претходзи року у хторим ше розписує Конкурс. Подношитель може достац 5 боди кєд участвовал на фахово-едукативних роботнєох, односно 0 боди кєд не участвовал.

По розписаним явним конкурсу додзельоу ше додатни боди и гєвтим подношительом хтори у прєшлим року витворєли право на софинансованє проектох зоз средствами зоз бюджету Заводу, у складзе зоз тим чи поднєсли звит о реализациї на час. Подношитель може достац максимално 5 боди кєд поднєсол звит о реализациї по 31. 12. у бюджетским року у хторим и достали средства, односно 0 боди кєд не поднєсол звит о реализациї по тот исти час.

Член 14.

Предклад ранг лїстини приявених програмох/проектох достава ше зоз здаваньом здобутих бодох.

Скала за розподзельованє средствох ше будзе креирац на основи максималного числа достатих бодох по Прияви и у складзе зоз тим будзе составени Предклад одлуки о



розподзельовану средстввох.

Член 15.

Предклад ранг листини и Предклад одлуки о розподзельовану средстввох прешлїдзуе ше УО хтори потим приноси конечну Одлуку о розподзельовану средстввох на основи предкладах и сугестийох фахових особох зоз Комисїї.

Член 16.

Конечна Одлука о розподзельовану средстввох и Ранг листина, обявюю ше на урядовим интернет боку Заводу.

Член 17.

После конечности Одлуки о розподзельовану средстввох, зоз вибранима подношителями прияви заключую ше контракти о софинансовану програмох/проектох у обласци култури.

Контракт у мено Заводу подписуе Директор установи.

Контракт зоз ставу 1. того члену ма:

- назву бокох хтори подписую контракт;
- назву и змист програми/проекту;
- суму средстввох хтора ше додзелюе зоз бюджету Завода за реализацию програми/проекту;
- способ и термин за пренос одобрених средстввох;
- датум початку и датум законченя програми/проекту;
- права и обовязки бокох хтори подписую контракт;
- условия за розтарговане контракту пред тим як видзе термин на хтори є заключени;
- права и обовязки бокох хтори подписую контракт у случаю же ше контракт розтаргне пред тим як видзе термин на хтори є заключени;
- способ ришованя спорох;
- одвичательност за безпечност учащїкох у програми/проекту;
- способ и термин за обовязку подношеня звита о реализациї програми/проекту у обласци култури на Формулару за наративни и финансїйни звит.

Подношитель Прияви зоз хторим Завод заключи контракт о софинансовану програмох/проектох у обласци култури не може питац пренамену средстввох у децембру мешацу чечуцого року.

Член 18.

Одлуку о суми средстввох додзелених за каждую Програму зоз члена 8. Правилнїка приноси Управни одбор Заводу, у складзе зоз Правилнїком.

Член 19.

Зоз дньом ступаня на моц того Правилнїка престава важиц Правилнїк о способе, критерийох и мерадлох за софинансоване програмох и проектох очуваня, пестованя, презентациї и розвою култури и уметности рускей заеднїци у Републики Сербїї зоз 14. 05. 2018. року.

Член 20.

Тот Правилнїк ступа на моц зоз дньом приношеня.



ЗАВОД ЗА КУЛТУРУ ВОЙВОДЈАНСКИХ РУСНАЦОХ

ЗАВОД ЗА КУЛТУРУ ВОЈВОЂАНСКИХ РУСИНА

INSTITUTE FOR CULTURE OF RUTHENIANS IN VOJVODINA

Футошка 2/III, 21000 Нови Сад, тел/факс: 021 654-6534, e-mail: office@zavod.rs

ПИБ: 105768988, Матични број: 08893047, веб: www.zavod.rs

Председатель Управного одбору

Миломир Шайтош